

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 12 februari 1998 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 275 van het Algemeen Reglement op de Elektrische Installaties", heeft op 3 juni 1999 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Economie, le 12 février 1998, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 275 du Règlement Général sur les Installations électriques", a donné le 3 juin 1999 l'avis suivant :

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

1. Het om advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe, artikel 275 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties te vervangen. Meer bepaald voert het ontwerp een nieuwe regeling in voor de erkenning van keuringsinstellingen voor het gelijkvormigheidsonderzoek of het controlebezoek van bepaalde elektrische installaties.

Het ontworpen artikel 275 (artikel 1 van het ontwerp) bevat definities (punt 01), regelt de erkenningsvoorwaarden (punt 02), de procedure voor de erkenning en voor de hernieuwing van de erkenning (punten 03 en 04), de bevoegdverklaring van agenten-bezoekers (punt 05) en stelt de werkingscriteria van de erkende instellingen vast (punt 06). Voorts wordt een Commissie van Advies en Toezicht ingesteld (punt 07), worden het toezicht en de sancties geregeld (punt 08) en worden de elektrische installaties van de federale overheid aan bijzondere regels onderworpen (punt 09). Artikel 2 van het ontwerp bevat een aantal overgangsmaatregelen.

2. Het ontwerp vindt rechtsgrond in artikel 21, 1°, van de wet van 10 maart 1925 op de elektriciteitsvoorziening. Luidens dat artikel bepalen koninklijke besluiten de algemene verordeningen inzake het aanleggen en in bedrijf nemen van elektrische lijnen en inzake veiligheidsmaatregelen.

.../...

ALGEMENE OPMERKING

Het ontworpen artikel 275, punt 06.b., legt aan de erkende instellingen de verplichting op bepaalde inlichtingen "op het gebied van de arbeidsveiligheid en arbeidsgezondheid" te verstrekken aan de Commissie van Advies en Toezicht. Krachtens punt 07. van dat artikel oefent die Commissie toezicht uit op de activiteit van de erkende instellingen "inzake de arbeidsveiligheid en de arbeidsgezondheid" (a., derde streepje), telt zij onder haar leden onder meer afgevaardigden van de meest representatieve werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in de Hoge Raad voor Preventie en Bescherming op het werk (b., tweede streepje) die in de Commissie worden benoemd door de minister die "de Arbeidsbescherming onder zijn bevoegdheid heeft" (c.) en een afgevaardigde van het "Ministerie dat Arbeidsveiligheid onder zijn bevoegdheid heeft" (b., derde streepje). Luidens punt 08. a., tweede streepje, wordt de controle op de naleving van artikel 275 door de erkende instellingen uitgeoefend door de ambtenaren en beambten van het Ministerie dat de Arbeidsveiligheid onder zijn bevoegdheid heeft.

Uit de voornoemde bepalingen blijkt dat, naast de minister bevoegd voor de economie, de minister bevoegd voor de arbeidsbescherming bij het ontwerp moet worden betrokken en dit bijgevolg mede moet voordragen, uitvoeren en ondertekenen.

.../...

Die verplichte betrokkenheid geldt tevens voor het lid van de federale regering dat bevoegd is voor energie.

OPMERKINGEN BIJ DE TEKST

Aanhef

1. Aangezien het ontwerp enkel artikel 275 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties wijzigt, kunnen het tweede en het derde lid van de aanhef beter worden vervangen door één lid, dat dan het tweede lid zou vormen en kan geredigeerd worden als volgt :

"Gelet op het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard, inzonderheid op artikel 275 van dat Algemeen Reglement;"

2. Rekening houdend met de algemene opmerking dient de voordrachtformule te worden vervolledigd.

Artikel 1

1. De inleidende zin kan beter als volgt worden geredigeerd :

.../...

"Artikel 275 van het Algemeen Reglement op de elektrische installaties, gevoegd bij het koninklijk besluit van 10 maart 1981 waarbij het Algemeen Reglement op de elektrische installaties voor de huishoudelijke installaties en sommige lijnen van transport en verdeling van elektrische energie bindend wordt verklaard, wordt vervangen als volgt : (...)".

2. In het opschrift van het ontworpen artikel en in verscheidene bepalingen ervan is in de Nederlandse tekst sprake van "organisme". Dit woord mag echter enkel gebruikt worden met betrekking tot een levend wezen of een structuur die daarmee vergeleken kan worden (1). Men kan dat woord in het ontwerp vervangen door "instelling" (2).

Overigens is de Nederlandse tekst van het ontwerp in zijn geheel vatbaar voor taalkundige verbetering: daarbij vervange men bijvoorbeeld in het ontworpen artikel 275 in punt 02. b., het woord "afgeleverd" door "uitgereikt" en in punt 03. a., tweede volzin, het woord "meerdere" door "meer".

(1) W. PENNINCKX en P. BUYSE, Correct taalgebruik, Heule, UGA, 1993, blz. 151.

(2) Het verdient aanbeveling om eveneens op andere plaatsen in het betrokken Reglement het woord "organisme" aldus te vervangen.

3. Aangezien het gehele ontworpen artikel in punten wordt ingedeeld, verdient het aanbeveling ook de inleidende zin in een afzonderlijk punt onder te brengen. Dit zou bijvoorbeeld een punt 02. kunnen zijn met als opschrift "Voorwerp van de erkenning". Indien op deze suggestie wordt ingegaan, dienen de volgende punten te worden vernummerd.

4. In de definitie van het begrip "erkend organisme" onder punt 01., eerste streepje, zijn reeds elementen opgenomen van een erkenningsvoorwaarde ("type A volgens de norm NBN EN 45004"), die dan nog gedeeltelijk worden herhaald in de erkenningsvoorwaarden geformuleerd in punt 02. a.

De definitie redigere men bijgevolg beter als volgt :

"Erkende instelling : keuringsinstelling belast met de gelijkvormigheidsonderzoeken of de controlebezoeken van elektrische installaties".

5. In punt 01., laatste streepje, is in de Franse tekst telkens sprake van "autorités" en in de Nederlandse tekst van "overheid" en "overheden". Dat gebrek aan overeenstemming moet worden weggewerkt.

.../...

6. De bepaling van punt 02. a., vereist een rechts-persoonlijkheid "naar Belgisch recht". Een dergelijk voorschrift is strijdig met de regels van het Verdrag van 25 maart 1957 tot oprichting van de Europese Gemeenschap betreffende de vrijheid van vestiging en de vrijheid van het verrichten van diensten. De aangehaalde woorden moeten worden geschrapt.

7. In dezelfde bepaling wordt zonder verdere verduidelijking verwezen naar het "BELTEST accreditatiesysteem". Het verdient aanbeveling in die bepaling uitdrukkelijk melding te maken van het koninklijk besluit van 22 december 1992 tot oprichting van een accreditatiesysteem van beproevingslaboratoria en keuringsinstellingen en tot vaststelling van de procedures en de voorwaarden voor accreditatie overeenkomstig de criteria van de normen van de reeks NBN-EN 45000, waarbij het bedoelde accreditatiesysteem werd opgericht.

8. Nog in diezelfde bepaling dient, indien de hierboven onder opmerking 4 gesuggereerde definitie wordt overgenomen, het laatste zinsdeel te luiden als volgt : "waaruit blijkt dat het beantwoordt aan de eisen gesteld voor de keuringsinstellingen van type A volgens de norm NBN EN 45004".

.../...

9. Men vervange in punt 02. b., de woorden "de bepalingen van de samengeordende wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens" door "de terzake van toepassing zijnde reglementering".

10. Uit de laatste volzin van punt 02. b., kan niet worden afgeleid op welke wijze het daarin bedoelde bewijs kan worden verstrekt. Die bepaling moet op dat punt worden verduidelijkt.

Eenzelfde opmerking kan worden gemaakt bij de bepaling van punt 05. c.

11. De in punt 03. geregelde erkenningsprocedure is, wat de termijnregeling betreft, niet geheel sluitend. Daardoor wordt de rechtszekerheid niet gediend.

Luidens de inleidende zin van a., wordt de aanvraag tot erkenning "gericht aan het Bestuur". Die bepaling wordt beter aangevuld met de verplichting die aanvraag per aangetekend schrijven te doen.

In de bepalingen van c., d., en e., is sprake van gunstige en ongunstige adviezen van het Bestuur en van de voormelde Commissie. Hoewel, al naargelang het geval, de aanvrager of het Bestuur aan termijnen gebonden worden voor hun handelen na die adviezen, is nergens voorzien in een dwingende termijn voor het geven van de adviezen zelf.

.../...

Teneinde ervoor te zorgen dat op een aanvraag tot erkenning binnen een redelijke termijn wordt beslist, dient die leemte te worden verholpen.

12. Luidens de bepaling van punt 05. a., wordt de aanvraag tot bevoegdverklaring "gericht aan het Bestuur". Die bepaling wordt beter aangevuld met de verplichting die aanvraag per aangetekend schrijven te doen.

13. De procedure geregeld in punt 05. voorziet niet in enige beroepsmogelijkheid bij een afwijzing van de aanvraag, noch in de uitdrukkelijke mogelijkheid om de bedoelde bevoegdverklaring in te trekken. De stellers van het ontwerp dienen te overwegen of zij op die punten het ontwerp niet moeten vervolledigen.

14. De stellers van het ontwerp moeten overwegen of zij in punt 06. b., tweede volzin, in de Nederlandse tekst het woord "arbeidsgezondheid" niet beter vervangen door "arbeidshygiëne". Diezelfde opmerking kan worden gemaakt bij de bepaling van punt 07. a., derde streepje (1).

(1) In de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt in artikel 4, tweede lid, alvast onderscheid gemaakt tussen de arbeidsveiligheid (1°), de bescherming van de gezondheid van de werknemer op het werk (2°) en de arbeidshygiëne (5°).

15. De Franse term "sécurité du travail" komt voor in punt 07. a., derde streepje, in punt 07. b., derde streepje, in punt 07. c., en in punt 08. a., tweede streepje. De overeenstemmende bepalingen van de Nederlandse tekst vermelden telkens het woord "arbeidsveiligheid", tenzij in punt 07. c., waar "arbeidsbescherming" wordt gebruikt.

De stellers van het ontwerp moeten ook voor de Nederlandse tekst één term kiezen en deze consequent gebruiken.

16. De bepaling van punt 08. b., die de intrekking van de erkenning betreft, kan best worden aangevuld met een uitdrukkelijke regeling die voorziet in het horen van de betrokkene. In elk geval is ook zonder zulke aanvulling de hoorplicht op de bedoelde intrekking van toepassing. Tevens kan worden overwogen om in een administratief beroep tegen de intrekkingbeslissing te voorzien.

Artikel 2

1. In artikel 2, a., van het ontwerp worden de data van 1 januari 1997, 31 december 1999 en 1 januari 2000 vermeld. Volgens de gemachtigde van de regering moeten die data op een dergelijke wijze aangepast worden dat de bedoelde overgangsperiode in elk geval twee tot drie jaar bedraagt.

.../...

2. In de bepaling na c., is de uitdrukking "de facto" niet op haar plaats. De bedoelde bevoegdverklaring is immers wel degelijk een feit met rechtsgevolgen. Men schrappe dus de woorden "de facto".

Artikel 3

Rekening gehouden met de algemene opmerking, dient artikel 3 van het ontwerp te worden aangevuld met de vermelding van de in die algemene opmerking bedoelde regeeringsleden.

Deze laatsten dienen het ontworpen besluit tevens mee te onderteken.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

1. Le projet soumis pour avis vise à remplacer l'article 275 du Règlement général sur les installations électriques. Plus exactement, le projet introduit un nouveau régime pour l'agrément des organismes de contrôle chargés des examens de conformité ou des visites de contrôle de certaines installations électriques.

L'article 275 en projet (article 1er du projet) comprend des définitions (point 01), règle les conditions d'agrément (point 02), la procédure d'agrément et de renouvellement de l'agrément (points 03 et 04), l'habilitation d'agents-visiteurs (point 05), et fixe les critères de fonctionnement des organismes agréés (point 06). Il crée en outre une Commission d'avis et de surveillance (point 07), règle la surveillance et les sanctions (point 08) et soumet les installations électriques des autorités fédérales à des règles particulières (point 09). L'article 2 du projet comprend des mesures transitoires.

2. Le projet puise son fondement légal dans l'article 21, 1°, de la loi du 10 mars 1925 sur les distributions d'énergie électrique. Cet article dispose que des arrêtés royaux déterminent les règlements généraux relatifs à l'établissement et à l'exploitation des lignes électriques, ainsi qu'aux mesures de sécurité.

.../...

OBSERVATION GENERALE

L'article 275, point 06. b., en projet impose aux organismes agréés l'obligation de communiquer certaines informations relevant du "domaine de la sécurité et de l'hygiène du travail" à la Commission d'avis et de surveillance. En vertu du point 07. de cet article, cette Commission surveille les activités des organismes agréés "dans le domaine de la sécurité et de l'hygiène du travail" (a., troisième tiret), et compte parmi ses membres des délégués des organisations les plus représentatives des travailleurs au Conseil supérieur pour la prévention et la protection au travail (b., deuxième tiret), qui sont nommés dans cette Commission par le ministre "ayant la Sécurité du Travail dans ses attributions" (c.) ainsi qu'un délégué du "Ministère ayant la Sécurité du Travail dans ses attributions" (b., troisième tiret). Selon le point 08. a., deuxième tiret, le contrôle de l'observation de l'article 275 par les organismes agréés est exercé par les fonctionnaires et agents du ministère ayant la Sécurité du Travail dans ses attributions.

Il ressort des dispositions précitées que, outre le ministre qui a l'économie dans ses attributions, il y a lieu d'associer au projet le ministre ayant la sécurité du travail dans ses attributions, et que celui-ci doit dès lors participer à sa présentation, son exécution et à sa signature.

L'obligation d'association vaut également pour le membre du gouvernement fédéral qui a l'énergie dans ses attributions.

.../...

OBSERVATIONS SUR LE TEXTE

Préambule

1. Dès lors que le projet modifie uniquement l'article 275 du Règlement général sur les installations électriques, il serait préférable que les deuxième et troisième alinéas du préambule soient remplacés par un alinéa unique, qui deviendrait alors le deuxième alinéa et pourrait être rédigé comme suit :

"Vu le Règlement général sur les installations électriques, annexé à l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, notamment l'article 275 de ce Règlement général;"

2. Eu égard à l'observation générale, il conviendra de compléter la formule de présentation.

Article 1er

1. Il serait préférable de rédiger la phrase liminaire comme suit :

"L'article 275 du Règlement général sur les installations électriques, annexé à l'arrêté royal du 10 mars 1981 rendant obligatoire le Règlement général sur les installations électriques pour les installations

.../...

domestiques et certaines lignes de transport et de distribution d'énergie électrique, est remplacé par la disposition suivante : (...)".

2. Dans le texte néerlandais de l'intitulé de l'article en projet et de plusieurs de ses dispositions, il est fait usage du terme "organisme". Or, ce terme ne peut s'utiliser que pour désigner un être vivant ou une structure pouvant y être assimilée (1). Il pourrait être remplacé par le mot "instelling" dans le projet (2).

L'ensemble du texte néerlandais du projet gagnerait au demeurant à être amélioré du point de vue de la langue : dans l'article 275 en projet, on remplacera par exemple au point 02. b., le mot "afgeleverd" par le mot "uitgereikt", et au point 03. a., deuxième phrase, le mot "meerdere" par le mot "meer".

3. Dès lors que tout l'article en projet est subdivisé en points, il est recommandé d'également faire figurer la phrase introductive sous un point distinct. Il pourrait par exemple s'agir d'un point 02., intitulé "Objet de l'agrément". Si cette suggestion est retenue, il conviendra d'adapter la numérotation des points suivants.

(1) W. PENNINGCKX et P. BUYSSE, Correct taalgebruik, Heule, UGA, 1993, p. 151.

(2) Il est recommandé de remplacer également le mot "organisme" de la même manière ailleurs dans le texte néerlandais du Règlement concerné.

4. La définition de la notion d'"organisme agréé" figurant au point 01., premier tiret, comprend déjà des éléments de l'une des conditions d'agrément ("type A selon la norme NBN EN 45004") qui, en partie, figurent également dans les conditions d'agrément énoncées au point 02. a.

Dès lors, il serait préférable de rédiger la définition comme suit :

"Organisme agréé : organisme de contrôle chargé des examens de conformité ou des visites de contrôle des installations électriques".

5. Au point 01., dernier tiret, il est chaque fois question d'"autorités" dans le texte français là où figurent les termes "overheid" et "overheden" dans le texte néerlandais. Il y a lieu de remédier à ce manque de concordance.

6. Selon la disposition figurant au point 02. a., une personnalité juridique "selon le droit belge" est requise. Cette prescription est contraire aux règles du traité du 25 mars 1957 instituant la Communauté européenne concernant la liberté d'établissement et la libre prestation de services. Les mots entre guillemets doivent être omis.

7. La même disposition renvoie sans davantage de précision au "système d'accréditation BELTEST". Il est recommandé d'y mentionner explicitement l'arrêté royal du

.../...

22 décembre 1992 portant création d'un système d'accréditation des laboratoires d'essais et des organismes de contrôle et en fixant les procédures et les conditions d'accréditation conformément aux critères des normes de la série NBN-EN 45000, lequel a créé le système d'accréditation précité.

8. Si la définition suggérée plus haut sous l'observation 4. est retenue, cette même disposition devra se terminer comme suit : "prouvant qu'il répond aux exigences applicables aux organismes de contrôle de type A selon la norme NBN EN 45004".

9. Au point 02. b., les mots "aux dispositions des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires" seront remplacés par les mots "à la réglementation applicable en la matière".

10. La dernière phrase du point 02. b., ne permet pas de déterminer de quelle manière peut être apportée la preuve à laquelle elle fait référence. Cette disposition devra être précisée sur ce point.

Le point 05. c. appelle la même observation.

11. La procédure d'agrément réglée au point 03. n'est pas tout à fait cohérente en matière de délais. La sécurité juridique risque d'en être affectée.

.../...

La phrase introductive du a. prévoit que la demande d'agrément est "adressée à l'Administration". Il serait préférable que cette disposition soit complétée et impose l'obligation d'adresser cette demande par envoi recommandé.

Dans les dispositions des points c., d., et e., il est question d'avis favorables et défavorables émis par l'Administration ou par la Commission précitée. Bien que des délais de réaction soient imposés, selon le cas, au demandeur ou à l'Administration une fois que ces avis ont été rendus, aucun délai contraignant n'est prévu pour donner ces mêmes avis. Cette lacune devra être comblée afin de permettre qu'il soit statué dans un délai raisonnable sur les demandes d'agrément.

12. Le point 05. a. dispose que la demande d'habilitation est "adressée à l'Administration". Il serait préférable que cette disposition soit complétée et impose l'obligation d'adresser cette demande par envoi recommandé.

13. La procédure réglée au point 05. ne prévoit aucune possibilité de recours en cas de rejet de la demande, ni la possibilité explicite de retirer l'habilitation concernée. Il convient que les auteurs du projet s'interrogent sur l'opportunité de compléter le projet sur ces points.

14. Il convient que les auteurs du projet examinent la question de savoir s'il ne serait pas préférable de remplacer le mot "arbeidsgezondheid", figurant dans la deuxième

.../...

phrase du texte néerlandais du point 06. b., par le mot "arbeidshygiëne". La même observation peut s'appliquer à la disposition figurant au point 07. a., troisième tiret (1).

15. Les mots "sécurité du travail" apparaissent dans le texte français du point 07. a., troisième tiret, au point 07. b., troisième tiret, au point 07. c., et au point 08. a., deuxième tiret. Dans les dispositions correspondantes du texte néerlandais, le terme utilisé est chaque fois "arbeidsveiligheid", sauf au point 07. c., où figure le mot "arbeidbescherming".

Il convient également que les auteurs du projet choisissent un terme unique à utiliser dans le texte néerlandais et l'emploient de manière conséquente.

16. Il serait préférable que le point 08. b., où est abordé le retrait de l'agrément, soit complété par une disposition prévoyant de manière explicite que l'intéressé sera entendu. En tout état de cause, le droit d'être entendu s'applique au retrait précité, même sans cet ajout. Il peut également être envisagé de prévoir un recours administratif contre la décision de retrait.

(1) L'article 4, alinéa 2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail établit déjà une distinction entre la sécurité du travail ("arbeidsveiligheid" dans le texte néerlandais) (1°), la protection de la santé du travailleur au travail ("bescherming van de gezondheid van de werknemer op het werk" dans le texte néerlandais) (2°) et l'hygiène du travail ("arbeidshygiëne" dans le texte néerlandais) (5°).

Article 2

1. Les dates mentionnées à l'article 2, a., du projet sont le 1er janvier 1997, le 31 décembre 1999 et le 1er janvier 2000. Selon le délégué du gouvernement, ces dates doivent être modifiées de façon à ce que la période transitoire concernée soit en tout cas de deux à trois ans.

2. L'expression "de facto" n'a pas sa place dans la disposition qui suit le point c. En effet, l'habilitation en question est bien un fait qui produit des effets de droit. On supprimera donc les mots "de facto".

Article 3

Eu égard à l'observation générale, l'article 3 du projet doit être complété de façon à ce qu'il fasse mention des membres du gouvernement cités dans cette observation générale.

Ces derniers doivent également contresigner l'arrêté en projet.

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren
Messieurs

D. VERBIEST,

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
J. SMETS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

E. WYMEERSCH,
A. SPRUYT,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw
Madame

A. BECKERS,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. VERBIEST.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. P. DE SOMERE, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. VERBIEST.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur premier. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme P. DE SOMERE, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS

D. VERBIEST